

Świadectwo zdrowia/ Health certificate

Dla przetworzonej karmy zwierzęcej, innej niż karma puszkowana, przeznaczonej do wysyłki na obszar Wspólnoty Europejskiej / For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to the European Union

Uwaga dla importera: niniejsze świadectwo przeznaczone jest tylko do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce do chwili dotarcia do punktu kontroli granicznej.

Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

<p>1. Wysyłający (pełna nazwa i adres)/ Consignor (name and address in full) </p>	<p>ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE VETERINARY CERTIFICATE Dla przetworzonej karmy zwierzęcej, innej niż karma puszkowana, przeznaczonej do wysyłki na obszar Wspólnoty Europejskiej / For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to the European Union</p>
	<p>Numer ⁽¹⁾ Reference number ⁽¹⁾</p>
<p>2. Odbiorca (pełna nazwa i adres)/ Consignee (name and address in full) </p>	<p>Pochodzenie karmy/ Origin of petfood 3.1. Kraj:/ Country: 3.2. Kod terytorialny:/ Code of territory:</p>
<p>5. Miejsce przeznaczenia karmy/ Destination of petfood 5.1. Państwo Członkowskie UE:/ EU Member State: 5.2. Nazwa i adres miejsca przeznaczenia:/ Name and address of the destination: </p>	<p>Odpowiednie władze/ Competent authority 4.1. Odpowiedzialne Ministerstwo:/ Responsible Ministry: 4.2. Zatwierdzający departament:/ Certifying department: </p>
<p>7. Środek transportu i identyfikacja partii towaru⁽²⁾/ Means of transport and consignment identification ⁽²⁾ 7.1. (Ciężarówka, kolej, statek, samolot) ⁽³⁾/ (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft) ⁽³⁾ 7.2. Numer plomby (jeżeli dotyczy):/ Number of seal (if applicable): 7.3. Numer(y) rejestracyjny, nazwa statku lub numer lotu:/ Registration number(s), ship name or flight number: </p>	<p>Miejsce załadowania do eksportu/ Place of loading for exportation </p> <p>6. Rodzaj opakowania:/ Nature of packaging: </p> <p>7.4. Ilość opakowań:/ Number of packages: 7.6. Waga netto:/ Net weight: 7.7. Numer partii towaru:/ Lot/batch production reference number:</p>

8.	Identyfikacja karmy dla zwierząt/ Identification of petfood
8.1.	Karma dla zwierząt została wyprodukowana z surowców pochodzących od następujących gatunków:/ The petfood was produced from raw material of the following species: (gatunek zwierzęcia)/ (animal species)
8.2.	Adres i numer zatwierdzonego zakładu:/ Address and registration number of the approved establishment:
9.	Atest zdrowotny/ Health attestation Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem(am) się i rozumiem rozporządzenie (EWG) nr 1774/2002 ⁽⁴⁾ i poświadczam, że karma dla zwierząt, o której mowa powyżej:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1774/2002 ⁽⁴⁾ and certify that the petfood described above: 9.1. została przygotowana i była przechowywana w zakładzie zatwierdzonym i nadzorowanym przez odpowiednie władze zgodnie z artykułem 18, oraz w razie konieczności artykułem 11 rozporządzenia (EWG) nr 1774/2002;/ has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002; 9.2. została przygotowana wyłącznie z poniższych produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products: (3) albo/either [- części ubitych zwierząt, które nadawały się do spożycia przez ludzi, zgodnie z prawem Wspólnoty, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;/ parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] (3) i/lub/ and/or [- części ubitych zwierząt, które zostały odrzucone jako nie nadające się do spożycia przez ludzi, ale nie wykazują oznak chorób zakaźnych dla ludzi i zwierząt, i pochodzących z tusz, które nadawały się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawem Wspólnoty;/ parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation;] (3) i/lub/ and/or [- skóry, kopyta i rogi, szczenina świńska i pióra pochodzące od zwierząt ubitych w rzeźniach, poddanych badaniu przedubojowemu, w wyniku którego uznane zostały za nadające się do uboju zgodnie z prawem Wspólnoty;/ hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation;] (3) i/lub/ and/or [- krew otrzymana od zwierząt innych niż zwierzęta przejuwające, ubitych w rzeźniach, poddanych badaniu przedubojowemu, w wyniku którego uznane zostały za nadające się do uboju zgodnie z prawem Wspólnoty;/ blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation;] (3) i/lub/ and/or [- zwierzęce produkty uboczne, pochodzące z produkcji wyrobów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, włączając odłuszczone kości i skwarki;/ animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves] (3) i/lub/ and/or [- wycofanych środków spożywczych pochodzenia zwierzęcego lub wycofanych środków spożywczych zawierających produkty pochodzenia zwierzęcego, inne niż odpady gastronomiczne, które obecnie nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi ze względów handlowych lub w wyniku problemów spowodowanych błędami powstałymi podczas produkcji, pakowania lub innymi, które nie stwarzają żadnego ryzyka dla ludzi lub zwierząt / former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to the problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to human or animals;] (3) i/lub/ and/or [- surowe mleko pochodzące od zwierząt, które nie wykazują klinicznych oznak jakiekolwiek choroby, którą mogą zarazić się ludzie i zwierzęta poprzez dany produkt;/ raw milk

	originating from animals that do not show clinical signs of any disease communicable through that product to human or animals;]
⁽³⁾ i/lub/ and/or	[- ryby lub inne zwierzęta morskie, z wyjątkiem ssaków morskich, złapane na otwartym morzu w celu produkcji mączki rybnej;/ fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;]
⁽³⁾ i/lub/ and/or	[- świeże produkty uboczne rybne z zakładów produkujących produkty rybne przeznaczone do spożycia przez ludzi;/ fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]
⁽³⁾ i/lub/ and/or	[- skorupki, produkty uboczne z wylegarni oraz pęknięte jaja, pochodzące od zwierząt, które nie wykazywały klinicznych objawów jakiekolwiek choroby, która mogłaby zarazić ludzi lub zwierzęta poprzez dany produkt;/ shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
9.3.	poddana została obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C;/ was subjected to a heat treatment of at least 90°C through its substance;
9.4.	została przeanalizowana poprzez losowe pobranie co najmniej pięciu próbek z każdej przetworzonej partii podczas lub po zakończeniu składowania w zakładzie przetwórczym i zgadza się z poniższymi normami ⁽⁵⁾ ;/ was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽⁵⁾ :
	<i>Salmonella:</i> Niebecność w 25 g: /absence in 25 g n = 5, c = 0, m = 0, M = 0
	<i>Enterobacteriaceae:</i> n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w/in 1 g;
9.5.	została poddana wszelkim środkom ostrożności w celu zapobieżenia zanieczyszczenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;
9.6.	została zapakowana w nowe opakowanie, z napisami mówiącymi „NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI”/ was packed in new packaging, which bear labels indicating ‘NOT FOR HUMAN CONSUMPTION’

Pieczęć urzędowa i podpis/ Official stamp and signature

Sporządzono w/ Done at dnia/ on
 (miejsce/ place) (data/ date)

.....
 (podpis urzędowego lekarza weterynarii/ signature of official
 veterinarian)⁽⁶⁾

(pieczęć/ stamp) ⁽⁶⁾

.....
 (nazwisko, kwalifikacje i tytuł, literami drukowanymi)/
 (name, qualifications and title, in capital letters)

Uwagi/ Notes

⁽¹⁾ Wydane przez odpowiednie władze./ Issued by the competent authority.

⁽²⁾ Dla samochodów ciężarowych przewożących żywność, należy podać numer rejestracyjny. Dla kontenerów masowych, należy podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli dotyczy)./ For goods vehicles the registration number should be given. For bulk container number and the seal number (if applicable) should be included.

⁽³⁾ Niewłaściwe wykreślić./ Detale as appropriate.

⁽⁴⁾ Dz.U./ OJ L 273 z/of 10.10.2002, str./p. 1

⁽⁵⁾ Gdzie:/ Where:

n = ilość badanych próbek;/ number of samples to be tested;

m = wartość progowa ilości bakterii; wynik jest właściwy, jeżeli ilość bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;/ threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = maksymalna wartość ilości bakterii; wynik jest niewłaściwy, jeżeli ilość bakterii w jednej lub więcej

próbek wynosi M lub więcej; oraz/ maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
c = ilość próbek, w których ilość bakterii może mieścić się pomiędzy m i M, przy czym próbka jest akceptowalna, jeżeli ilość bakterii na innych próbkach wynosi m lub mniej./ number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
(6) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż druk./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the painting.